

Dear Niki, Berty, Pip, Sue, Sam Noah –
Dear family in the UK and in Belgium, dear friends and colleagues

NIKI m' a demandé de parler au nom des collègues de Steve avec qui il a travaillé au sein du Groupe des Verts au Parlement Européen

Niki has asked me to talk to you in the name of the colleagues of Steve with whom he worked in the Green Group of the European Parliament.

Quand quelqu'un comme Steve nous quitte, quelqu'un que nous aimons comme père, copain, comme amis ou collègue de travail nous sentons un vide – Steve nous manque – nous nous rendons compte comment il a enrichi et accompagné notre vie.

When someone – like Steve now – passes away, someone we have loved as our father, brother, partner or colleague we feel emptiness, we are missing Steve – and we become aware how much he has enriched and accompanied our life.

Mais il n'est pas disparu. Il est dans nos mémoires et dans les histoires que nous nous racontons de lui. Il est dans la continuité de la Grande Vie, dans laquelle chacun de nous reste pour un certain temps.

But he has not gone. He is present in our memory, he is present in the stories we tell each other now about him. He is part of the continuity of the Big Life in which each of us just stays for a certain period of time.

Steve vivait cette Grande Vie comme jardinier. Il a cultivé son jardin ici à Court St Etienne avec beaucoup d'amour et passion. Mais il était aussi un jardinier passionné de la politique, des luttes dans la rue et au Parlement. Avec nous, il a cultivé la politique verte, écologiste, équitable, humain, radicale. Et il faisait tout cela avec beaucoup d'humour et compassion.

Steve has lived this Big Life like a gardener. He has cultivated his garden here in Court Saint Etienne with love and passion. But he was also a passionate gardener in politics, in the European Parliament and in the streets. He has cultivated with us the world of politics, green, fair, human, radical. And he did this with a lot of humor and compassion.

Oui - Steve a réalisé dans sa façon le slogan "think globally- act locally". Son compost au fond de son jardin était si important comme une critique profonde et pointue de l'OMC au niveau globale.

Yes Steve has – in his way – lived the slogan "think globally – act locally" Working his compost at the back of his garden was as important, profound and sharp as his critique of the role of the WTO on a global level.

Il militait pour les partis verts en Belgique comme en Wales et Grand Bretagne mais il n'avait pas des préférences - il était citoyen Européen et défenseur de la planète – il avait des amis et complices partout - tout en restant pieds sur terre.

He was engaged in and struggled with green parties in Belgium, Wales and Great Britain, but he made no distinction in helping or challenging them. He was a fiery spirit as a European Citizen and as defender of the Planet . He had friends and companions everywhere – still keeping his feet well on the ground.

Impossible de dire quel sujet n'avait pas son attention: les régions sans OGM, le changement climatique, le gaspillage de la nourriture, le brevetage du vivant. Steve était capable de monter plusieurs campagnes en même temps. Et il n'avait pas peur: ni des forces de ces adversaires hors du parlement ni des ordres de ces supérieures à l'intérieur.

Impossible to say which issue he was not concerned about and engaged in.: GMO- free regions, climate change, food waste, patenting of life. Steve was capable of carrying several l campaigns at once. He was never afraid, not of his political adversaries nor of his own superiors in his own political camp.

Steve avait cet esprit Independent, résistant, incontrôlable, peut être durable dans le sens de la Grande Vie.

Steve had this independent spirit, resisting, uncontrollable, perhaps sustainable in this sense of the Big Life.

Il est présent maintenant parmi nous, plus tard dans sa maison et son jardin, demain dans les nuages qui passent sur sa maison, et surtout dans les mains, les visages et les esprits de ses enfants et ses amis. Comme nous tous, Steve fait partie d'une grand continuité de la vie qui nous fait signes importants au moment de la naissance comme au moment de la mort de nos proches.

He is here now among us in this room; he will be with us later in his house and in his garden, perhaps tomorrow in the clouds passing above his house, but surely in the hands thoughts and faces of his children and his friends. Like us, Steve is part of a vast continuity of life which reveals its existence at the moment of birth and death.

Merci Steve de nous le rappeler.

Thank you Steve for reminding us.